

9. [主題：數字 2]

老師：Xin chào các bạn，歡迎大家收聽輕鬆學越南語，越說越有趣，tiếng Việt rất thú vị，我是紅蓉老師。

小宇：Xin chào các bạn，我是小宇。

老師：再跟著老師以及小宇複習一次零到二十怎麼說，然後老師就要教大家更多的數字說法，因為越南在二次大戰結束後的政治趨勢與政策問題，所以導致通貨膨脹嚴重，所以越南的幣值都是以千做基準點。這也是我們今天要教的第二個數字部分，百、千、百萬、十億的說法，讓大家去越南玩的時候更可以清楚知道價錢多少錢，怎麼看喔！那小宇要不要先試著說看看零到十的越南語怎麼說呢？

小宇：không một hai ba bốn năm sáu bảy tám chín mười

老師：Giỏi quá，再跟老師念一次，không một hai ba bốn năm sáu bảy tám chín mười

小宇：không một hai ba bốn năm sáu bảy tám chín mười，零一二三四五六七八九十。

老師：小宇記得十一嗎？

小宇：記得，十就是 Mười，加上一 Một，Mười một，十一。

老師：Đúng rồi，Mười một 十一。

小宇：Mười một，十一。

老師：Mười hai，十二。

小宇：Mười hai，十二。

老師：Mười ba，十三。

小宇：Mười ba，十三。

老師：Mười bốn，十四。

小宇：Mười bốn，十四。

老師：小宇，有機得，從十五至九十五的五要怎麼說嗎？

小宇：lăm

老師：Đúng rồi，所以十五要說 Mười lăm。

小宇：Mười lăm

老師：那十五到二十就簡單了，小宇來從十五數到二十。

小宇：Mười lăm，Mười sáu，Mười bảy，Mười tám，Mười chín，Hai Mười

老師：Giỏi quá，小宇還記得十前面有接其他數字詞的時候要說 Mười。那我來考考小宇，小宇猜猜看三十四怎麼說？

小宇：三是 Ba，三十是 Ba mươi；四是 Bốn，所以三十四是 Ba mươi Bốn。

老師：Đúng rồi。三十四就是 Ba mươi bốn。那九十七呢？

小宇：Chín..... mười.....bảy, chín mươi bảy, 九十七。

老師：Giỏi quá, chín mươi bảy 九十七, 所以只要會說零到十, 就可以從零數到九十九了。我們今天來學超過九十九怎麼說, 超過九十九就會說到百了, 所以老師先在這邊教一百怎麼說, 一百的越南語是 một trăm

小宇：Một trăm, 一百。

老師：百的越南文是 Trăm, 所以一百就是一 Một 加上百 Trăm, Một trăm

小宇：Một trăm, 那一百零一就是 Một trăm không một 嗎?

老師：對, 零的越南語是 Không, 還可以說是 lẻ 或 linh 喔! 所以你也可以說 Một trăm không một。通常會說 Một trăm lẻ một 或 Một trăm linh một。

小宇：Một trăm lẻ một 或 Một trăm linh một, 一百零一。

老師：五百九十五的越南語, 小宇猜猜看怎麼說?

小宇：我想想..... Năm.....trăm.....chín.....mười..... lăm?

老師：沒錯, 五是 năm, 但從十五至九十五的五會唸成 lăm。所以, 五百九十五, 我們會唸越南語為 Năm trăm chín mươi lăm

小宇：Năm trăm chín mươi lăm

老師：Giỏi quá, 九百九十九就是 chín trăm chín mươi chín

小宇：Chín trăm chín mươi chín, 九百九十九。

老師：接下來一千的越南語有兩種說法 một nghìn 或 một ngàn, 我們今天先學 Một nghìn

小宇：Một nghìn, một ngàn, 一千。

老師：沒錯, 所以一千零一就是.....

小宇：Một nghìn lẻ một 或 Một nghìn linh một

老師：giỏi quá, 接下來小宇拿出紙跟筆來, 先寫下一個一, 在寫九個零。我們要來教百萬、十億的說法囉, 同時我們在紙上可以更清楚看到越南的數字可以怎麼表達。小宇, 寫好了嗎?

小宇：寫好了!

老師：好, 那在從左邊往右邊數, 在第三個零、第六個零、第九個零前面畫一個逗號。所以我們從左邊數起來是個, 十, 百, 逗號; 千, 萬, 十萬, 逗號; 百萬, 千萬, 億, 逗號, 十億。對嗎?

小宇：個、十、百, 逗號; 千、萬、十萬, 逗號; 百萬、千萬、億, 逗號; 十億。對!

老師：越南的數字表達系統在千以上都是用三個零來做為區別, 所以在第七個零, 百萬的位子, 是有數字詞的, 百萬的越南語是 triệu, 一百萬就是 một triệu。

小宇：Một triệu, 一百萬。

老師：一百二十三萬四千五百六十四, 我們寫下來會是 1,234,564, 越南語是三個數字為一個單位, 所以是會講一百萬, 兩百三十四千, 五百六十四。越南語說法是：Một triệu hai trăm ba mươi bốn nghìn năm trăm sáu mươi bốn

小宇：Một triệu hai trăm ba mươi bốn nghìn năm trăm sáu mươi bốn

老師：沒錯, 那小宇來試試看九百八十七萬六千五百四十三, 9,876,543。要怎麼說呢?

小宇：chín triệu tám trăm bảy mươi sáu nghìn năm trăm bốn mươi ba

老師：giỏi quá，接下來是最後的數字詞了，十億，在剛剛寫下來 1 的位子，十億的越南文是 tỷ。

小宇：tỷ。十億。

老師：我們現在最後複習一下今天教的數字說法。百、千、百萬、十億。百 Trăm，一百 Một trăm。

小宇：Trăm，百。một trăm，一百。

老師：nghìn，千。兩千 hai nghìn。

小宇：nghìn，千，兩千 hai nghìn

老師：triệu，百萬，ba triệu，三百萬

小宇：triệu，百萬，ba triệu，三百萬

老師：tỷ，十億，四十億，bốn tỷ

小宇：tỷ，十億，四十億，bốn tỷ

老師：giỏi quá，我們今天的節目就到這裡了，之後大家都可以開始用越南語數數，多多練習數字的使用喔。謝謝大家今天收聽輕鬆學越南語，越說越有趣，我們下次空中相會囉。拜拜。

tạm biệt, hẹn gặp lại !